

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI
S PARTNEROM
NÁVŠTEVNÍCKEJ KARTY BTB**

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“ alebo „Zmluva o spolupráci“)

**Článok 1
ZMLUVNÉ STRANY**

1/

Názov: **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
IČO: 42259088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve športu a cestovného ruchu SR
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
Štatutár: Ing. Nina Erneker
(ďalej len „**BTB**“)

2/

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Sídlo: Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava,
IČO: 00 603 481
Banka: ČSOB
Iban: SK3775000000000025829413
štatutárny zástupca: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
v. z. Bc. Mária Bátorová, vedúca oddelenia Primaciálneho paláca,
v zmysle Podpisového poriadku PP Z05 platného a účinného ku dňu
podpisu tejto Zmluvy
(ďalej len „**Akceptačné miesto**“)

**Článok 2
PREDMET ZMLUVY**

- 1/ Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri zabezpečení produktu návštevníckych kariet **Bratislava Card** (ďalej len „**BC**“), ktoré vydáva BTB a pri poskytovaní súboru zliav Akceptačným miestom konečnému spotrebiteľovi/držiťovi BC (ďalej len „**držiteľ**“ alebo „**konečný spotrebiteľ**“) pri využívaní rôznych jeho služieb a produktov v súvislosti s produktom BC. BTB je oprávnené vykonať zmenu názvu alebo označenia BC len za predpokladu, že takáto zmena nebude mať vplyv na rozsah práv a povinností Akceptačného miesta podľa tejto Zmluvy; o zmene je BTB povinná Akceptačné miesto informovať najmenej 30 dní vopred.
- 2/ BC má podobu a) plastovej karty, b) digitálnej karty uloženej v mobilnom zariadení alebo c) online karty vo formáte PDF (ďalej len „**online karta**“). Online kartou sa jej držiteľ preukazuje na Akceptačnom mieste výlučne v tlačenej (listinnej podobe), na Akceptačnom mieste sa držiteľ môže preukazovať aj plastovou kartou alebo digitálnou kartou uloženou v mobilnom zariadení. BC v každej podobe obsahuje číslo BC, meno držiteľa BC, dobu platnosti BC a čiarový/QR kód. Doba platnosti BC je 24, 48 alebo 72 hodín. Doba platnosti BC plynie od aktivácie BC alebo prvého využitia BC.
- 3/ Špecifikácia poskytovaných služieb a zliav, prípadne ich kombinácia, ktoré v súvislosti s BC zabezpečuje a poskytuje Akceptačné miesto (ďalej len „**Produkt**“) tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy – Dotazník pre Akceptačné miesto.

Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI BTB

1/ BTB sa zaväzuje:

- a) vydávať a distribuovať BC prostredníctvom pobočiek TIC BTB ako aj prostredníctvom vybraných zmluvných partnerov pôsobiach v oblasti kultúry a cestovného ruchu,
- b) zabezpečiť a znášať náklady na technickú a administratívnu časť projektu,
- c) dodať Akceptačnému miestu požadovaný počet nálepiek označujúcich partnera BC pre všetky jeho prevádzky, v ktorých bude poskytovať Produkt a vzorky jednotlivých druhov BC spolu s príslušnými informačnými a propagačnými materiálmi,
- d) uverejniť informácie o Akceptačnom mieste (najmä jeho názov, adresu prevádzky poskytujúcej Produkt, tel. kontakt, webovú adresu, prevádzkovú dobu), ako aj presnú informáciu o výške poskytovanej cenovej zľavy/výhody v printovej verzii informačnej brožúry „Sprievodca BC“, ako aj v jej elektronickej verzii na stránke cared.visitbratislava.com a v aplikácii Bratislava CARD,
- e) oznámiť Akceptačnému miestu termín tlače novej informačnej brožúry „Sprievodca BC“ a to najneskôr 60 dní pred plánovaným termínom tlače tejto brožúry,
- f) oznámiť Akceptačnému miestu každú zmenu názvu/označenia návštevníckej karty definovanej v článku 2 bode 1/ tejto zmluvy.
- g) zabezpečiť propagáciu expozície Galérie Primaciálneho paláca:
 - 1) **turistického informačného centra BTB na Klobučníckej 2** - prezentácia tlačených materiálov, prípadne plagátov;
 - 2) **webstránky** www.visitbratislava.com - zverejnenie informácie o expozícii po dodaní podkladov zo strany Akceptačného miesta v slovenčine, angličtine a nemčine na adresu pr@visitbratislava.com;
 - 3) **podstránky** card.visitbratislava.com alebo samostatnej webstránky, ktorá je venovaná produktu a aplikácie Bratislava CARD: uverejnenie fotografie Galérie Primaciálneho paláca, textovej informácie v slovenčine, angličtine a nemčine, kontaktov a otváracích hodín, prelinkovanie na domovskú stránku Galérie Primaciálneho paláca,
 - 4) **facebooku BTB**, zverejnenie informácií o expozícii Galérie Primaciálneho paláca po dodaní podkladov zo strany Akceptačného miesta vo forme fotografií a textov: 1–2 fotografie k expozícii na šírku + text, min. v slovenčine, optimálne aj v angličtine.
 - 5) **veľkoplošnej dotykovej obrazovky v TIC BTB na Klobučníckej ulici** – možnosť zverejniť reklamný banner Galérie Primaciálneho paláca, ktorý sa bude zobrazovať v určitom časovom slede - podmienkou je dodanie grafiky zo strany Hlavného mesta SR Bratislava spracovanej v anglickej, prípadne slovensko-anglickej jazykovej mutácii vo formáte Full HD na výšku, 1920x1080;

2/ BTB má právo:

- a) kedykoľvek počas trvania Zmluvy uskutočniť neohlásenú kontrolu Akceptačného miesta t. j. uskutočniť kontrolu, či Akceptačné miesto dodržiava práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy,
- b) v prípade, že BTB zistí porušenie podmienok Akceptačným miestom dohodnutých v Zmluve, na okamžité odstúpenie od Zmluvy a nárok na náhradu vzniknutej škody.

3/ Obmedzenie, zmenu rozsahu alebo celkový výpadok služieb zo strany Akceptačného miesta oznámi BTB v čo najbližšom možnom termíne na internetovej stránke www.visitbratislava.com BTB alebo samostatnej webstránky venovanej projektu a v aplikácii Bratislava CARD, nie je povinná aktualizovať v bežiacjej sezóne (apríl-marec) informačnú brožúru „Sprievodca BC“.

Článok 4 PRÁVA A POVINNOSTI AKCEPTAČNÉHO MIESTA

1/ Akceptačné miesto je povinné:

- a) poskytnúť BTB potrebnú súčinnosť na naplnenie účelu Zmluvy,

- b) viditeľne označiť svoju prevádzku nálepkou označujúcou partnera BC, ako aj informovať personál prevádzky o poskytovaní produktu; BTB zodpovedá za kvalitu, vhodnosť a prípadné poškodenie alebo zničenie dodaných nálepiek, ktoré nebolo spôsobené úmyselným konaním alebo hrubou nebanalnosťou Akceptačného miesta;
 - c) uverejniť ponuku Produktu na svojej internetovej stránke, informovať o poskytovaní Produktu prostredníctvom vlastných tlačенých materiálov, cenníkov a propagovať výhody celého Produktu,
 - d) poskytnúť Produkt konečnému spotrebiteľovi, ktorý sa preukáže platnou BC vystavenou na jeho meno, v prípade potreby aj platným preukazom totožnosti,
 - e) dodržiavať podmienky poskytovania zliav (typ, výška, frekvencia čerpania a doba platnosti zľavy) dohodnuté v Prílohe č. 1 Zmluvy – Dotazník pre akceptačné miesto,
 - f) na požiadanie informovať BTB o počte využitých zliav, resp. výhod vo všetkých svojich prevádzkach uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy,
 - g) oznámiť BTB v čo najkratšom možnom termíne akékoľvek obmedzenie, zmenu rozsahu príp. celkový výpadok jeho služieb súvisiacich s poskytovaním Produktu.
 - h) v prípade zmeny názvu/označenia BC je Akceptačné miesto povinné aktualizovať údaje týkajúce sa Produktu vyplývajúce zo zmeny názvu/označenia BC, najmä v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z bodu c/ tohto článku zmluvy.
 - ch) na základe vopred dohodnutých podmienok s PR oddelením BTB a poverených osôb zo strany Hlavného mesta SR Bratislavy poskytnúť voľný vstup do Galérie Primaciálneho paláca pre novinárov a influencerov, ktorí sú účastníci presstripu/infocesty, ktorú organizuje BTB. Akceptačné miesto je povinné zabezpečiť tento voľný vstup výlučne v súlade s vopred dohodnutým kalendárom a zoznamom účastníkov, ktorý zodpovedá kapacitným limitom prevádzky. Voľný vstup podľa tohto ustanovenia sa vzťahuje výhradne na osoby vopred písomne schválené BTB a poverenými osobami Hlavného mesta SR Bratislavy; nie je prenosný na tretie osoby a nezakladá nárok na vstup mimo dohodnutého času alebo rozsahu. Akceptačné miesto je oprávnené odmietnuť vstup alebo obmedziť pohyb účastníkov v prípade, ak by ich prítomnosť mohla ohroziť bezpečnosť osôb, ochranu zbierkových predmetov, verejný poriadok, alebo byť v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, internými prevádzkovými predpismi alebo všeobecnými etickými zásadami.
- Účastníci sú povinní dodržiavať pravidlá správania sa v priestoroch Galérie Primaciálneho paláca, pokyny poverených zamestnancov a zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť dobré meno Hlavného mesta SR Bratislavy, BTB alebo Akceptačného miesta. Akceptačné miesto nenesie zodpovednosť za porušenie týchto povinností zo strany účastníkov presstripu/infocesty.

2/ Akceptačné miesto má právo:

- a) odmietnuť poskytnúť Produkt konečnému spotrebiteľovi, pokiaľ konečný spotrebiteľ bezodkladne a vierohodne nepreukáže (platná BC vystavená na jeho meno, a preukaz totožnosti), že má na poskytnutie Produktu nárok; Akceptačné miesto môže odmietnuť poskytnúť Produkt v prípade ak:
 - predložené doklady sú neúplné, nečitateľné, zjavne poškodené alebo vzbudzujú dôvodné pochybnosti o ich pravosti a platnosti,
 - BC je používaná v rozpore s podmienkami jej vydania a používania,
 - došlo alebo má dôjsť k zneužitiu BC, najmä jej poskytnutiu tretej osobe, kopírovaniu, falšovaniu alebo opakovanému použitiu v rozpore s účelom programu,
 - konečný spotrebiteľ sa dopúšťa alebo sa dopustil konania odporujúceho všeobecne záväzným právnym predpisom, prevádzkovému poriadku alebo dobrým mravom,
 - konečný spotrebiteľ svojím správaním ohrozuje bezpečnosť osôb, majetku alebo verejného poriadku.

Odmietnutie poskytnutia Produktu zo strany Akceptačného miesta podľa tohto ustanovenia sa nepovažuje za porušenie Zmluvy, ani nezakladá nárok konečného spotrebiteľa alebo BTB na náhradu škody alebo inú kompenzáciu, ak bolo vykonané v súlade s týmto článkom.

- b) na zmenu podmienok poskytovania Produktu raz za 12 kalendárnych mesiacov vždy najneskôr 30 dní pred plánovaným termínom tlače informačnej brožúry: „Sprievodca BC“; ak BTB z technických alebo organizačných dôvodov nezabezpečí zohľadnenie zmien, má Akceptačné miesto právo odstúpiť od tejto Zmluvy.

Článok 5 CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1/ Zmluvné strany sa dohodli, že propagácia Akceptačného miesta resp. jeho Produktu v informačnej brožúre „Sprievodca BC“ je bezplatná.
- 2/ Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade neposkytnutia Produktu, t.j. zľavy v zmysle prílohy č. 1 konečnému spotrebiteľovi, ktorý má naň preukázateľný nárok, zaplatí Akceptačné miesto BTB zmluvnú pokutu vo výške 30 € za každé takéto preukázané neposkytnutie Produktu v súlade s Článkom 4, bod 1/ písmeno d) tejto Zmluvy, a to len po predchádzajúcom upozornení BTB a márnom uplynutí 15 - dňovej lehoty na nápravu (dodatočná možnosť využitia vstupu konečným spotrebiteľom).
- 3/ BTB nemá nárok na zmluvnú pokutu, ak neposkytnutie Produktu bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť, nesprávnym použitím BC zo strany držiteľa alebo inými okolnosťami uvedenými v článku IV bod 2 tejto Zmluvy o spolupráci.

Článok 6 NÁHRADA VSTUPNÉHO

- 1/ Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Akceptačné miesto poskytne konečnému spotrebiteľovi zľavu vo výške 100% zo základného vstupného, vzniká Akceptačnému miestu automaticky a bez potreby osobitného schválenia zo strany BTB nárok na úhradu zo strany BTB vo výške 2 EUR za každú riadne uskutočnenú akceptáciu (ďalej len „náhrada vstupného“). Cena základného vstupného je 5 EUR. Vyúčtovanie bude prebiehať štvrťročne po vzájomnom odsúhlasení si počtu akceptácií. Kontaktná osoba, ak BTB neoznámi inú osobu, je za BTB: [REDACTED]
[REDACTED] Kontaktná osoba za Akceptačné miesto: [REDACTED]
- 2/ Podkladom pre výpočet náhrady vstupného budú výstupy zo skenovacieho zariadenia BTB alebo výstupy získaných online evidenciou cez hyperlink na ploche počítača a výstupy z manuálneho súpisu evidenčných čísel BC z Akceptačného miesta. V prípade rozdielu medzi výstupmi zo skenovacieho zariadenia BTB/výstupmi získaných online evidenciou cez hyperlink na ploche počítača a manuálnym súpisom evidenčných čísel BC z Akceptačného miesta je rozhodujúci manuálny súpis evidenčných čísel z Akceptačného miesta pokiaľ si zmluvné strany v zmysle článku 6 bod 3 tejto zmluvy neodsúhlasia inak. Akceptačné miesto nezodpovedá za nepresnosti, neúplnosť, stratu dát a výpadky evidenčného alebo skenovacieho systému BTB, ani za nemožnosť dodatočného dohľadania údajov, ak tieto skutočnosti vznikli na strane BTB alebo v dôsledku technickej poruchy systému BTB. V prípade výpadku systému BTB alebo straty dát sa počet akceptácií pre účely vyúčtovania určí na základe manuálneho súpisu evidenčných čísel BC z Akceptačného miesta, ktorý sa v takom prípade považuje za rozhodujúci.
- 3/ Vzájomné odsúhlasenie počtu akceptovaných BC zodpovednými zamestnancami BTB a Akceptačného miesta a následná fakturácia zo strany Akceptačného miesta prebehnú najneskôr do 30 (slovom: tridsať) dní po uplynutí každého kalendárneho štvrťroka. Každú zmenu výšky vstupného počas platnosti tejto zmluvy o spolupráci je Akceptačné miesto povinné BTB vopred písomne oznámiť.

Splatnosť faktúry je 14 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia. **Článok 7**

DOBA PLATNOSTI ZMLUVY A SKONČENIE ZMLUVY

- 1/ Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú (ďalej len „**Doba plnenia**“).
- 2/ Príloha č. 1 Zmluvy – Dotazník pre Akceptačné miesto má platnosť počas celej doby trvania tejto zmluvy za predpokladu, že nedôjde k úprave podmienok poskytovania Produktu zo strany

Akceptačného miesta. V prípade, že zo strany Akceptačného miesta dôjde v súlade s touto zmluvou k úprave podmienok poskytovania Produktu, sa zmluvné strany dohodnú na zmene/úprave Dotazníka pre Akceptačné miesto v súlade s novými podmienkami poskytovania Produktu.

- 3/ Platnosť a účinnosť Zmluvy môže byť pred uplynutím Doby plnenia ukončená:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán o ukončení účinnosti Zmluvy ku dňu uvedenému v tejto dohode,
 - b) písomným odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodu porušenia zmluvných podmienok uvedených v tejto Zmluve,
 - c) písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zo zmluvných strán a to v súlade s bodom 5/ tohto článku Zmluvy.
- 4/ BTB je oprávnená odstúpiť od Zmluvy až v prípade, ak zistí porušenie povinností zo strany Akceptačného miesta a Akceptačné miesto toto porušenie neodstráni ani v primeranej dodatočnej lehote poskytnutej BTB, ktorá nesmie byť kratšia ako 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomného oznámenia o porušení povinností. Rovnaký postup sa uplatní aj v prípade ak sa objavia závažné dôvody, ktorých následkom je obmedzenie prevádzky ponúkaných služieb Akceptačného miesta. Uvedené platí pokiaľ tieto porušenia alebo dôvody nemajú povahu neodstrániteľnej prekážky a Akceptačné miesto má objektívnu možnosť ich nápravy.
- 5/ Výpovedná doba je 2 (slovom dva) mesiace a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 6/ Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od Zmluvy druhej zmluvnej strane.

Článok 8 VYŠŠIA MOC

- 1/ Zmluvné strany sú viazané povinnosťami z tejto zmluvy s výnimkou prípadu pôsobenia vyššej moci, (ďalej len „**Relevantné okolnosti**“) kedy budú oslobodené od zodpovednosti za čiastočné alebo celkové neplnenie zmluvných povinností. Ak je dôvodom omeškania alebo nemožnosti splniť prevzatý záväzok jednej zmluvnej strany pôsobenie vyššej moci, druhej zmluvnej strane nevzniká právo na náhradu škody.
- 2/ Za relevantné okolnosti sa pokladajú najmä nasledujúce nepredvídateľné a neodvrátiteľné udalosti mimoriadnej povahy, majúce bezprostredný vplyv na predmet plnenia a vzniknuté po uzatvorení tejto zmluvy a to: vojna, občianska vojna, živelná katastrofa, teroristická činnosť, revolúcia, celonárodný odborový štrajk, zemetrasenie, záplava, úder blesku, víchrica, embargo úradov, alebo iný zásah resp. iná objektívna udalosť, ktorá mení obvyklé a v dobe uzatvorenia tejto zmluvy existujúce podmienky, a ktorá má bezprostredný dopad na možnosť plnenia záväzku každej zmluvnej strany.

Článok 9 OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že pri výkone činností podľa tejto Zmluvy dochádza k spracúvaniu osobných údajov osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „**Nariadenie GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „**zákon o ochrane osobných údajov**“). Keďže BTB a Akceptačné miesto spoločne určujú účel a prostriedky spracúvania osobných údajov **majú postavenie spoločných prevádzkovateľov**, a teda v osobitnej dohode určia zodpovednosť každého z nich za plnenie povinností a úloh podľa Nariadenia GDPR a zákona o ochrane osobných údajov a ďalšie podmienky spracúvania osobných údajov. Zmluvné strany berú na vedomie, že sú povinné dohodu podľa predchádzajúcej vety uzatvoriť a zaväzujú sa k jej uzatvoreniu pristúpiť spoločne s touto Zmluvou.

Článok 10
VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1/ Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom, nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ust. § 5a a nasl. Zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií), ku ktorému zverejneniu tejto zmluvy ako povinne zverejňovanej zmluvy podľa platného právneho poriadku SR obidve zmluvné strany, každá jednotlivu, udeľujú súhlas; zverejnenie tejto zmluvy zabezpečí Akceptačné miesto.
- 2/ Názvy článkov v tejto zmluve netvoria jej súčasť a nemajú vplyv na výklad Zmluvy.
- 3/ Zmeny alebo doplnky Zmluvy je možné robiť len vo forme očíslovaných, písomných dodatkov k Zmluve.
- 4/ Zmluvné strany súhlasne vyhlasujú, že si nie sú vedomé, že by Zmluva akýmkoľvek spôsobom odporovala obsahu alebo účelu zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov alebo iných právnych noriem.
- 5/ Zmluvné strany prehlasujú, že budú spolupracovať tak, aby bol účel Zmluvy naplnený. Za týmto účelom sa budú zmluvné strany bez omeškania vzájomne informovať o všetkých okolnostiach, ktoré by bránili riadnemu plneniu Zmluvy.
- 6/ Spory, ktoré prípadne vzniknú medzi zmluvnými stranami súvisiace s plnením Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť dohodou a na základe platných právnych predpisov.
- 7/ Zmluva je vyhotovená v 4 (slovom štyroch) rovnopisoch, 1 (slovom jeden) pre BTB a 3 (slovom tri) pre Akceptačné miesto.
- 8/ Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu vrátane odkazov na právne normy porozumeli a na znak súhlasu byť Zmluvou viazané túto podpisujú ako prejav svojej slobodnej, vážnej a určitej vôle. Zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa 11.8.2026

V Bratislave dňa 11.8.2026

za Akceptačné miesto:

za BTB:

Bc. Mária Bátorová
vedúca oddelenia Primaciálneho paláca

Ing. Nina Erneker, štatutár

Príloha č.1
DOTAZNÍK PRE AKCEPTAČNÉ MIESTO

Údaje o prevádzke / prevádzkach

Názov zariadenia / prevádzky: Galéria Primaciálneho paláca
Adresa (ulica, mesto, PSČ): Primaciálne námestie 2
E – mail: [REDACTED]
Webová stránka: <https://bratislava.sk/mesto-bratislava/transparentne-mesto/majetok-mesta/primacialny-palac>
Telefón: [REDACTED]
Prevádzková doba: utorok – nedeľa 10.00 – 17.00 hod.

Údaje o produkte

Názov služby, produktu: návšteva galérie
Výška zľavy: 100% na vstupné pre držiteľa karty
Frekvencia čerpania: 1x počas doby platnosti karty
Platnosť zľavy: do odvolania

Údaje pre potreby komunikácie s BTB

Kontaktná osoba / osoby: [REDACTED]
Telefonický kontakt: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]

V Bratislave dňa 4

[REDACTED]

podpis a pečiatka

Bratislava organizácia CR
Primaciálne nám. č. 1
814 99 Bratislava
IČO: 42259083
DPR: SK2023300457

Dotazník spolu s fotografickými podkladmi, nevyhnutnými na vydanie printovej a elektronickej verzie informačnej brožúry „Sprievodca BC“, je potrebné dodať BTB osobne alebo e-mailom na stefunkova@visitbratislava.com mailto:najneskôr 60 dní pred plánovaným termínom tlače, ktorý BTB oznámi Akceptačnému miestu vopred.

DOHODA SPOLOČNÝCH PREVÁDZKOVATEĽOV

č. 1/2026

uzatvorená v súlade s čl. 26 ods. 1 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica č. 95/46/ES (ďalej len „**Nariadenie GDPR**“) a § 33 ods. 1 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 18/2018 Z. z.**“); (ďalej len „**Dohoda**“)

medzi spoločnými prevádzkovateľmi:

Prevádzkovateľ 1: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Adresa sídla: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava – Staré mesto
IČO: 00 603 481
Štatutárny orgán: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
Konajúci prostredníctvom: JUDr. Zuzana Kohútová, riaditeľka sekcie právnych služieb
Kontaktné údaje: [REDAKOVANÉ]

(ďalej len „**Hlavné mesto**“)

Prevádzkovateľ 2: **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**
Adresa sídla: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
IČO: 42259088
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve cestovného ruchu a športu SR
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
Štatutár: Ing. Nina Erneker
Kontaktné údaje: [REDAKOVANÉ]
(ďalej len „**BTB**“)

(ďalej prevádzkovateľ 1 a prevádzkovateľ 2 spolu aj ako „**spoloční prevádzkovatelia**“ a každá samostatne aj ako „**prevádzkovateľ**“)

Čl. I

Predmet dohody

1. Spoloční prevádzkovatelia sa dohodli, že za účelom „*Poskytovania benefitu vo forme zľavy zo vstupného do Galérie Primaciálneho paláca držiteľovi Bratislava Card*“ budú spoločne spracúvať údaje nevyhnutne súvisiace s poskytnutím uvedenej zľavy zo vstupného do Galérie Primaciálneho paláca (ďalej len „**Benefit**“). S ohľadom na túto skutočnosť uzatvárajú túto Dohodu v súlade s článkom 26 Nariadenia GDPR, v ktorej určujú svoje práva, povinnosti a zodpovednosť v oblasti ochrany osobných údajov.
2. Spoloční prevádzkovatelia budú spoločne spracúvať osobné údaje, čím budú vykonávať spracovateľské operácie alebo súbor spracovateľských operácií s osobnými údajmi v súvislosti s uplatňovaním Benefitu.

Čl. II

Status spoločných prevádzkovateľov

1. Hlavné mesto má dlhodobý záujem podporovať návštevnosť Galérie Primaciálneho paláca a z uvedeného dôvodu nadviazalo spoluprácu s BTB, ktorá poskytuje návštevnícke karty Bratislava Card (ďalej len „BC“) za účelom rozvoja cestovného ruchu.
2. Hlavné mesto a BTB ako subjekty zabezpečujúce uplatňovanie Benefitu, vykonávajú v postavení spoločných prevádzkovateľov viaceré spoločné spracovateľské operácie na základe ich povinností a oprávnení vyplývajúcich zo Zmluvy o spolupráci s partnerom návštevníckej karty BTB zo dňa 06.08.2026 (ďalej len "Hlavná zmluva").
3. Spoloční prevádzkovatelia deklarujú, že si budú poskytovať súčinnosť v záujme konzistentného uplatňovania Nariadenia GDPR v rámci účelu spracúvania a budú dbať na to, aby spracúvanie prebiehalo v súlade s právnymi predpismi.
4. Spoloční prevádzkovatelia sú spoločne a nerozdielne zodpovední za to, že spracúvanie osobných údajov je v súlade so zásadami spracúvania osobných údajov podľa článku 5 ods. 1 Nariadenia GDPR.

Čl. III

Účel spracúvania, rozsah osobných údajov a kategórie dotknutých osôb

1. Účelom spracúvania osobných údajov Dotknutých osôb v súvislosti s predmetom tejto Dohody je:
 - a) vykonanie kontroly platnosti BC zo strany Hlavného mesta
 - b) poskytnutie Benefitu držiteľovi platnej BC
 - c) preukázanie poskytnutia Benefitu zo strany Hlavného mesta a následná refundácia zo strany BTB v dohodnutej výške
 - d) zabezpečenie voľného vstupu do Galérie Primaciálneho paláca pre novinárov/influencerov ako účastníkov presstripu/infocesty, ktoré organizuje BTB.
2. Právnym základom spracúvania osobných údajov uvedených v čl. III bod 1. písm. a) až c) tejto Dohody v nadväznosti na účel spracúvania je kúpna zmluva podľa čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia GDPR, ktorá bude uzatvorená medzi BTB a držiteľom BC. Právnym základom spracúvania osobných údajov uvedených v čl. III bod 1. písm. d) tejto Dohody v nadväznosti na účel spracúvania je zmluva podľa čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia GDPR, ktorá bude uzatvorená medzi BTB a novinárom/influencerom.
3. Osobné údaje budú spracúvané v rozsahu:
 - a) pre účel uvedený v čl. III bod 1. písm. a) až c) tejto Dohody: titul, meno, priezvisko, číslo BC, doba platnosti a čiarový kód.
 - b) pre účel uvedený v čl. III bod 1. písm. d) tejto Dohody: titul, meno, priezvisko.
4. Spracúvané budú osobné údaje dotknutých osôb, ktorými sú:
 - a) pre účel uvedený v čl. III bod 1. písm. a) až c) tejto Dohody: držiteľia BC
 - b) pre účel uvedený v čl. III bod 1. písm. d) tejto Dohody: novinári/influenceri ako účastníci presstripu/infocesty, ktoré organizuje BTB.
5. Osobné údaje dotknutých osôb budú získavané na základe predloženia BC a v prípade novinárov/influencerov predložením zoznamu zo strany BTB a následným predložením

občianskeho preukazu novinárom/influencerom za účelom overenia údajov uvedených v predloženom zozname.

Čl. IV

Vykonávanie práv dotknutých osôb

1. Spoloční prevádzkovatelia sa dohodli, že vykonávanie práv dotknutých osôb z Benefitu zabezpečí BTB a Hlavné mesto je povinné poskytnúť bezodkladne nevyhnutnú súčinnosť.
2. BTB primeraným spôsobom na svojom webovom sídle – vo všeobecných obchodných podmienkach predaja BC informuje dotknuté osoby, že svoje práva pri spracúvaní osobných údajov v súvislosti s Benefitom môžu uplatniť u zodpovednej osoby BTB a súčasne zverejní kontaktné údaje, kde je možné práva uplatniť.
3. Zodpovednou osobou za Hlavné mesto v oblasti ochrany osobných údajov je [REDACTED] e-mail: [REDACTED] zodpovednou osobou BTB v oblasti ochrany osobných údajov je [REDACTED] e-mail: [REDACTED] alebo [REDACTED]
4. Týmto nie je dotknuté právo dotknutých osôb uplatňovať svoje práva u každého prevádzkovateľa a voči každému prevádzkovateľovi. V prípade, že si dotknutá osoba uplatní právo priamo u Hlavného mesta, toto je povinné žiadosť bez zbytočného odkladu postúpiť BTB na kontakty uvedené v bode 3. tohto článku.

Čl. V

Plnenie informačnej povinnosti

1. Spoloční prevádzkovatelia sa dohodli, že plniť informačnú povinnosť podľa článku 13 Nariadenia GDPR budú spoločne prostredníctvom webovej stránky <https://bratislavacard.com/sk/discount/primacialny-palac/>, kde budú zverejnené Informácie o spracúvaní osobných údajov.

Čl. VI

Dôvernosť informácií a mlčanlivosť

1. Všetky osobné údaje sú považované za dôverné informácie, a preto musí byť s nimi zaobchádzané ako s dôvernými informáciami. Spoloční prevádzkovatelia sú povinní zaviazat' mlčanlivosťou všetky fyzické a právnické osoby, ktoré budú zapojené do spracúvania osobných údajov, vrátane, ale nie len, zamestnancov, sprostredkovateľov, tretie strany a ďalších príjemcov osobných údajov.
2. Spoloční prevádzkovatelia sú povinní držať osobné údaje v utajení a nemôžu ich akýmkoľvek spôsobom sprístupniť tretím stranám s výnimkou prípadov, keď:
 - a) sprístupnenie a/alebo prenos osobných údajov je nevyhnutný podľa osobitného predpisu;

- b) je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov;
- c) sa osobné údaje poskytujú sprostredkovateľom alebo príjemcom, ktorých zoznam vedie každý prevádzkovateľ samostatne a:
 - zverejňuje ho v rámci informačnej povinnosti na svojom webovom sídle;
 - zmeny v zozname sprostredkovateľov alebo príjemcov oznamuje zodpovednej osobe ihneď po vzniku ich zmluvného, prípadne iného vzťahu.

Čl. VII

Náhrada škody a zodpovednosť

1. Každá osoba, ktorá utrpela majetkovú alebo nemajetkovú ujmu v dôsledku porušenia Nariadenia GDPR má právo na náhradu vzniknutej škody od prevádzkovateľa.
2. Každý prevádzkovateľ, ktorý sa zúčastnil na spracúvaní osobných údajov podľa tejto Dohody, je zodpovedný za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov, ktoré bolo v rozpore s Nariadením GDPR.
3. Každý prevádzkovateľ, ktorý sa zúčastnil na spracúvaní osobných údajov podľa tejto Dohody, je zbavený zodpovednosti za škodu, ak preukáže, že nenesie žiadnu zodpovednosť za udalosť, ktorá spôsobila škodu.
4. Spoloční prevádzkovatelia sú zodpovední za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov alebo vzniknutú v súvislosti s ich spracúvaním, pričom každý prevádzkovateľ zodpovedá za celú škodu, a to tak, aby sa dotknutej osobe zabezpečila účinná náhrada.
5. Prevádzkovateľ, ktorý zaplatil náhradu spôsobenej škody v plnej výške, má právo žiadať od druhého prevádzkovateľa zapojeného do toho istého spracúvania tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá jeho podielu zodpovednosti za škodu.

Čl. VIII

Porušenie ochrany osobných údajov (bezpečnostný incident)

1. V prípade vzniku bezpečnostného incidentu s charakterom porušenia ochrany osobných údajov v zmysle GDPR spracúvaných na základe tejto dohody, prevádzkovateľ, u ktorého porušenie ochrany osobných údajov nastalo, je povinný ihneď incident oznámiť svojej zodpovednej osobe, ako aj druhému prevádzkovateľovi, resp. jeho zodpovednej osobe. Povinnosti podľa článku 33 a článku 34 Nariadenia GDPR plní ten prevádzkovateľ, u ktorého porušenie ochrany osobných údajov nastalo, čo sa spája najmä s porušením alebo nesplnením bezpečnostných opatrení a interne záväzných právnych predpisov (bezpečnostných politík) vo vzťahu k procesom, IKT technológiám, zamestnancom, dodávateľom, objektom a iným informačným aktívam, ktoré patria k danému prevádzkovateľovi a ktoré mal daný prevádzkovateľ povinnosť implementovať samostatne pri plnení vlastných povinností podľa čl. 32 Nariadenia GDPR. Oznámenie dozornému orgánu je potrebné vykonať prostredníctvom príslušnej služby integrovanej v rámci ústredného portálu verejnej správy (www.slovensko.sk).

2. Prevádzkovateľ, resp. jeho zodpovedná osoba poskytuje informácie o následkoch a potenciálnych následkoch porušenia ochrany osobných údajov druhému prevádzkovateľovi, resp. jeho zodpovednej osobe, ako aj informácie o ďalšom vyšetrovaní bezpečnostného incidentu súvisiaceho so vznikom porušenia ochrany osobných údajov a nadväzne prijatých opatreniach určených na zmierňovanie následkov porušenia ochrany osobných údajov a preventívne zamedzenia vzniku rovnakých porušení ochrany osobných údajov v budúcnosti.
3. Každý prevádzkovateľ je samostatne zodpovedný za oznámenie bezpečnostného incidentu s charakterom porušenia ochrany osobných údajov druhému prevádzkovateľovi, ak incident nastal v rámci jeho zodpovednosti, a to bezodkladne po tom, ako príslušný prevádzkovateľ takéto porušenie ochrany osobných údajov zistí. Náklady spojené s riešením porušenia ochrany osobných údajov a náklady spojené s tým, aby sa obdobnému porušeniu ochrany osobných údajov zabránilo v budúcnosti, uhrádza prevádzkovateľ, u ktorého vzniklo porušenie ochrany osobných údajov. Spoloční prevádzkovatelia sa môžu dohodnúť na spoločnom plnom alebo čiastočnom uhradení nákladov v prípade, ak implementované bezpečnostné opatrenia budú v prospech obidvoch prevádzkovateľov prijaté len jedným z prevádzkovateľov.
4. Každý prevádzkovateľ je zodpovedný za zdokumentovanie každého vzniknutého porušenia ochrany osobných údajov, ktoré u neho nastali, resp. ktoré sa ho týkajú a ktoré zistil, a to v súlade s požiadavkami čl. 33 ods. 5 GDPR. Dokumentáciu porušení ochrany osobných údajov podľa predchádzajúcej vety si spoloční prevádzkovatelia navzájom poskytujú bezodkladne po jej formálnom schválení príslušnými osobami prevádzkovateľa.

Čl. IX

Ostatné ustanovenia

1. Spoloční prevádzkovatelia sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení povinností podľa Nariadenia GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z., najmä ak ide o vykonávanie práv dotknutých osôb, pri plnení informačnej povinnosti voči dotknutým osobám, pri vyhodnocovaní a oznamovaní bezpečnostných incidentov s charakterom porušenia ochrany osobných údajov, ako aj pri prijímaní vhodných opatrení v oblasti ochrany osobných údajov.
2. Spoloční prevádzkovatelia sa zaväzujú, že osobné údaje budú spracúvať len na účel, na ktorý boli získané, s výnimkou prípadu, ak sa po predchádzajúcej spoločnej konzultácii písomne dohodnú, že osobné údaje môžu spracúvať aj na iné účely, ktoré úzko súvisia s pôvodným účelom, a to za podmienky odsúhlasenia obomi zodpovednými osobami spoločných prevádzkovateľov.
3. Každý zo spoločných prevádzkovateľov je povinný zabezpečiť ochranu osobných údajov implementovaním a zdokumentovaním bezpečnostných opatrení v súlade s príslušnými ustanoveniami Nariadenia GDPR.

4. Spoloční prevádzkovatelia v súlade s čl. 26 ods. 2 Nariadenia GDPR zverejnia minimálne základné časti tejto Dohody na svojom webovom sídle, prípadne iným obvyklým spôsobom.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti touto Dohodou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma spoločnými prevádzkovateľmi.
3. Dohoda sa uzatvára na dobu spoločného spracúvania osobných údajov Podujatia.
4. Dohodu je možné meniť len po vzájomnej dohode spoločných prevádzkovateľov formou písomných dodatkov.
5. Dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každý zo spoločných prevádzkovateľov dostane po dvoch vyhotoveniach.
6. Spoloční prevádzkovatelia s obsahom tejto Dohody súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 11.8.2026

V Bratislave dňa 11.8.2021

za prevádzkovateľa
Hlavné mesto
Slovenskej republiky Bratislava

za prevádzkovateľa
Bratislavská organizácia
cestovného ruchu


.....
JUDr. Zuzana Kohútová
riadiťka sekcie právnych služieb


.....
Ing. Nina Erneker
štatutár